

KEMBARA | 华夏之旅 SUTERA | 之旅

Tasik Tianchi - "Mutiarara di Langit"

Itik Panggang Peking

Du Fu, Penyajak Terunggul pada
Dinasti Tang dan Karyanya

CRJ

CHINA RADIO INTERNATIONAL
中国 国际 广播 电台



No.2, Dis, 2011

2011年第2期

(总第4期)

Radio Antarabangsa China

中国国际广播电台

Ketua Editor

Zhang Wenwen

Editor

Li Jian

Xian Dazhong (Azmi)

Lin Ying (Cempaka)

Penyunting

Wang Jin (Fairus)

Nelawati Ngadul

Pereka Bentuk

Zhang Wei (Anisah)

KEMBARA SUTERA | 华夏之旅

- 4 Pesta Kuih Bulan**
- 6 Du Fu , Penyajak Terunggul pada Dinasti Tang dan Karyanya**
- 8 Kuil Lama Yonghegong**
- 11 Taman Botani Beijing**
- 14 Tasik Tianchi "Mutiara di Langit"**
- 18 Itik Panggang Peking**
- 19 Makanan Ringan Beijing**
- Makanan ringan Beijing terkenal, bukan sahaja di seluruh negara, malah di luar negara, seperti stimbot, itik panggang (Itik Peking), "Douzhi", "Lu Da Gun", "Aiwowo", "Wandou Huang"*
- 22 Aide Beijing: Catatan Pengalaman Pengembara Sepi**



Perutusan Ketua Editor <<<

Wacana dari Tembok Besar

"Ninhao", atau apa khabar ungkapan lazim bagi masyarakat China apabila bertemu. Selamat bertemu kembali kepada semua pembaca setia Kembara Sutera.

Mulai keluaran Jun 2011, majalah Kembara Sutera akan mengalami beberapa perubahan. Perubahan ini perlu untuk mengemaskan kandungan majalah agar lebih tersusun dan mudah dibaca. Mulai keluaran ini kandungan Kembara Sutera akan dipecahkan kepada beberapa bahagian.

Kita akan ada ruangan "Warna-Warni China", yang akan memperkenalkan segala aspek kebudayaan, seluruh kaum dan etnik di China. Ruangan "Gedung Pujangga" akan membawa pembaca mengenali sasterawan China di samping menikmati karya mereka. Kita juga akan memperkenalkan bandar-bandar utama dan desa-desa signifikan di China berdasarkan sudut pandangan yang berbeza dalam ruangan "Dari Sisi Lain". China kaya dengan alam semula jadi yang memukau pandangan dan ini akan kami tampilkan dalam ruangan "Alam dan Manusia". Setiap masyarakat ada budaya makanannya sendiri. Ikuti ruangan "Kuaizi Merentasi Dunia" untuk mengenali makanan dan kulinari China yang pelbagai.

Kami juga mengalu-alukan pembaca yang pernah berkunjung ke China untuk berkongsi pengalaman pelancongan anda dalam ruangan "Catatan Perjalanan" dan catatan ringkas pelancongan anda berserta gambar dalam ruangan "Warta Bergambar". Setiap karya yang tersiar akan menerima cenderamata dari Bahagian Bahasa Melayu CRI. Jangan lupa sertakan alamat penuh anda.

Semoga persembahan baharu Kembara Sutera memenuhi cita rasa anda!

Wenwen





Pesta Kuih Bulan

Pesta Kuih Bulan merupakan perayaan tradisional utama rakyat China. Pesta ini juga dinamakan Pesta Bulan 8, Pesta Mengekori Bulan, Pesta Menyembah Bulan, Pesta Anak Perempuan atau Pesta Berkumpul.

Menurut cerita dongeng, pada zaman purba, terdapat 10 buah matahari di langit. Cahaya matahari yang panas terik menyebabkan tanah kering dan berasap, air di laut kering tersejat dan rakyat jelata menghadapi ancaman maut akibat kebuluran.

Ada seorang pahlawan yang juga

Raja Negeri Youqiong zaman Dinasti Xia, iaitu pada tahun 2070 hingga 1600 sebelum Masihi, yang bernama Hou Yi yang mempunyai kuasa sakti dan pandai memanah. Baginda dengan gagah beraninya memanah jatuh 9 daripada 10 buah matahari itu. Rakyat jelata amat gembira dan memuja Hou Yi yang menyelamatkan mereka dari ancaman maut.

Permaisuri Hou Yi, bernama Chang E, merupakan seorang jelitawan. Pada suatu hari, Hou Yi memperoleh ubat panjang umur yang dihadiahkan oleh Wangmuniangniang, Bonda Permaisuri di syurga. Kononnya, orang yang makan ubat panjang umur itu segera akan menjadi dewa atau dewi dan terbang ke kayangan. Hou Yi tidak mahu berpisah dengan permaisurinya, maka baginda tidak memakan ubat itu dan menyerahkan ubat itu kepada permaisurinya Chang E untuk disimpan. Walau bagaimanapun, Chang E mencuri makan ubat itu dan terus terbang dari bumi ke bulan serta-merta.

Apabila Hou Yi kembali ke istana, para dayang yang sedang menangis telah memberitahukan hal yang berlaku itu kepadanya. Hou Yi berasa amat sedih, lalu menyeru permaisurinya di bulan. Baginda mendapati bulan pada malam itu sangat bulat, besar dan terang. Bayang-bayang permaisurinya yang bergerak di bulan pun dapat dilihatnya. Hou Yi berdoa

untuk permaisurinya Chang E dengan meletakkan makanan yang disukai oleh permaisurinya di tempat tertentu.

Setelah mengetahui Chang E terbang ke bulan dan menjadi dewi, rakyat jelata juga beramai-ramai berdoa dengan meletakkan pelbagai jenis makanan, semoga Chang E di bulan menganugerahkan keamanan dan kesejahteraan kepada mereka. Lama-kelamaan, berdoa pada hari ke-15, bulan 8 menurut kalendar Cina telah menjadi tradisi rakyat China dan kini dikenali sebagai Pesta Kuih Bulan.

Walaupun terdapat banyak cerita dongeng yang berbeza-beza tentang asal-usul Pesta Kuih Bulan, tetapi makan kuih bulan merupakan perkara yang paling penting dalam Pesta Kuih Bulan ini. Pada malam Pesta Kuih Bulan, anggota keluarga orang Cina akan berkumpul dan bersama-sama menikmati pemandangan bulan purnama yang indah sambil makan kuih bulan yang enak.

Cara merayakan Pesta Kuih Bulan ini juga berbeza-beza. Masyarakat etnik Zhuang merayakan Pesta Kuih Bulan dengan menyembah bulan dan menghidangkan arak. Para

gadisnya pula memasang tanglung yang cantik dan meletakkannya di permukaan air sungai dan tasik sambil berdoa agar mendapat kebahagiaan sepanjang hayat. Rakyat etnik Korea merayakannya dengan memalu

gendang panjang dan menari beramai-ramai. Teruna etnik Dong pula akan bersiar-siar dan mengutarakan perasaan cinta mereka kepada kekasih masing-masing. Manakala pemuda-pemudi etnik Dai akan melepaskan tembakan senapang ke udara, minum arak dan menyanyi beramai-ramai. Mereka juga akan memilih kekasih dalam pesta ini.

Pesta Kuih Bulan bukan sahaja merupakan perayaan tradisional di negara China, tetapi juga merupakan perayaan tradisional orang keturunan Cina seluruh dunia. Walaupun zaman sudah berubah, tetapi Pesta Kuih Bulan tetap merupakan kesempatan bagi orang Cina untuk mengeratkan hubungan antara anggota keluarga dan sanak saudara serta berdoa untuk memohon restu dan kebaikan. ✿



Du Fu, Penyajak Terunggul pada Dinasti Tang dan Karyanya



Berakhirnya zaman keagungan Dinasti Tang menyebabkan karya sajak selepas itu beralih daripada idealistik kepada memaparkan kenyataan hidup. Du Fu, salah seorang penyajak yang terunggul pada zaman Dinasti Tang hidup pada zaman peralihan itu. Kebanyakan karyanya menceritakan tentang peristiwa besar, pergolakan masyarakat, kegelapan politik dan kesengsaraan hidup rakyat. Ini amat bernilai sebagai bahan kajian sejarah.

Du Fu (712-770 Masihi) dilahirkan dalam keluarga penyajak yang memegang ajaran Konfusius. Pendidikan yang diterimanya menjadikan beliau amat taat dan setia kepada Raja dan mencintai rakyat. Ketika mudanya, Du Fu hidup dalam suasana masyarakat yang aman dan damai. Ketika itu, beliau suka membaca dan melancong. Dalam salah satu perjalanannya di perantauan, Du Fu berkenalan dengan seorang lagi penyajak yang terkenal pada zaman itu, Li Bai. Du Fu terus menjadi sahabat baik Li Bai dan mereka mempunyai hubungan yang sangat akrab.

Apabila dewasa, Du Fu berhijrah ke ibu kota Chang'an untuk mencari peluang berkhidmat dalam jabatan kerajaan pusat. Beliau gagal mendapat kerja di Chang'an dan terpaksa hidup dalam keadaan miskin. Setelah 10 tahun, barulah beliau mendapat jawatan sebagai pegawai pangkat rendah dalam jabatan kerajaan. Malang nasibnya, sebaik sahaja cita-citanya tercapai, pergolakan masyarakat pula bermula. Sebagai pegawai kerajaan, beliau telah ditangkap oleh kumpulan pemberontak. Bagaimanapun, beliau berjaya melepaskan diri dan jawatannya diberikan kembali. Tidak lama selepas

itu, Du Fu meletakkan jawatannya dan menetap di Sichuan untuk beberapa lama. Ketika usianya sudah lanjut, beliau membawa keluarganya berpindah ke bahagian timur. Beliau meninggal dunia di sana kerana sakit.

Du Fu sangat mahir dalam penulisan sajak klasik dan amat kreatif mengubah karya yang indah. Dari segi gaya bahasa, karya Du Fu dapat menyampaikan rasa sedih dan bimbang terhadap keadaan masyarakat dan hidup rakyat. Baik yang menceritakan tentang kesengsaraan hidup rakyat, mahupun keadaannya dirinya yang serba miskin, karyanya penuh dengan emosi. Oleh sebab dipengaruhi oleh ajaran Konfusius, iaitu nilai sama rata dan sikap sederhana, yang diterimanya sejak kecil, sajak yang digubah oleh Du Fu dilihat kurang proaktif.

Antara hasil karya Du Fu, sajak yang berjudul "Deng Gao" diiktiraf sebagai karya terbaiknya. Sajak itu ditulis ketika beliau berusia 56 tahun. Pada tahun itu, pergolakan politik dalam kerajaan pusat baru reda, tetapi beberapa pemberontakan pula berlaku. Oleh sebab kehilangan sokongan daripada orang atasan dalam kerajaan, Du Fu terpaksa meninggalkan Chang'an dan membawa keluarganya berpindah ke tempat lain. Hidupnya dalam serba kekurangan dan kesihatannya sering terganggu. Keadaan ini berlarutan sehingga beliau meninggal dunia.

Suatu hari, beliau berdiri sepi di puncak bukit di luar kota Chang'an, melayani perasaannya sendiri. Beliau teringat akan kisah-kisah silam mengenai nasibnya yang malang. Ketika itu, angin bukit menampar-nampar tubuhnya, lalu tersedar akan dirinya yang sedang mengelamun jauh. Pada



waktu itulah ilham menjelma sehingga beliau berjaya melahirkan sajak “Deng Gao”.

Dalam bahasa Mandarin, Deng bermaksud mendaki, manakala Gao bermaksud tinggi. Sajak ini menggambarkan suasana sayu dan sepi. Pembaca boleh merasai perasaan pilu penggubahnya melalui gambaran tibanya musim luruh dan kepantasan masa berlalu. 🌸

Kuil Lama Yonghegong

Di Bandar Beijing, terdapat banyak bangunan purba, tetapi Kuil Lama¹ Yonghegong merupakan satu-satunya bangunan purba yang mempunyai keistimewaan gabungan seni bina etnik Han, Manchu, Mongol dan Tibet.

Yonghegong merupakan kuil agama Buddha Tibet yang terkenal. Kuil yang luas lantainya mencatat lebih 60 ribu meter persegi ini mempunyai seribu buah dewan dan rumah. Yonghegong asalnya merupakan istana yang dibina oleh Maharaja Kangxi Dinasti Qing untuk putera mahkotanya pada tahun 1694. Pada tahun 1723, putera mahkota tersebut naik takhta dan menjadi Maharaja Yongzheng. Baginda telah berpindah ke istana di Kota Larangan (The Forbidden City) dan bangunan kediaman istana lama itu telah dijadikan Kuil Lama Yonghegong.

Di dalam Yonghegong terdapat banyak bangunan purba dan artifak yang berharga.

¹ Lama: panggilan untuk sami dalam agama Buddha Tibet.



Antara artifak yang paling terkenal ialah ukiran bukit Arhat² daripada kayu, arca Maitreya³ setinggi 26 meter dan arca Buddha Sakyamuni⁴.

Pahatan bukit Arhat merupakan ukiran batu pahatan berbentuk bukit yang amat bernilai setinggi empat meter dan sepanjang tiga meter yang diperbuat daripada kayu angsa. Ukiran pada bukit itu dilengkapi ukiran lembah, hutan, pokok cemara, pagoda, punjung, gaung batu, jalan berliku-liku, tangga batu, jambatan dan anak sungai. Ukiran 500 orang Arhat diletakkan berserakan di bukit itu menjadikan pemandangan ukiran itu amat cantik dan patung Arhat tersebut seolah-olah hidup. Malangnya, kini hanya tinggal 449 ukiran Arhat kerana ukiran lain rosak akibat perang.

Arca Maitreya terletak di Dewan Wanfu yang merupakan bangunan paling tinggi di Yonghegong. Dewan yang dibina dengan kayu itu setinggi lebih 30 meter dan mempunyai tiga lapis pinggir atap. Jika dilihat dari luar, bangunan itu kelihatan tiga tingkat, tetapi di dalamnya satu tingkat sahaja. Patung Maitreya yang terletak di tengah dewan itu tingginya 26 meter. Lapan meter ditanam di bawah tanah dan 18 meter terletak di atas tanah. Patung itu beratnya 100 tan dan garis pusatnya berukuran lapan meter. Patung tersebut merupakan arca yang diperbuat daripada sebatang kayu yang terbesar di dunia. Oleh sebab kayu yang digunakan bermutu tinggi, walaupun bahagian bawahnya ditanam di bawah tanah selama 200 tahun, kayunya tetap terpelihara dengan baik. Ini mencerminkan kepakaran seni

² Arhat: gelaran bagi pengikut Sakyamuni yang paling tinggi tarafnya

³ Maitreya: Buddha Penjelmaan Semula, pengikut Sakyamuni yang meneruskan penyebaran agama Buddha selepas kematian Sakyamuni. Ia juga dikenali sebagai Buddha Ketawa kerana imejnya yang sering dikaitkan dengan wajah yang sentiasa tersenyum (Laughing Buddha).

⁴ Sakyamuni: nama lain bagi Siddhartha Gautama, pengasas agama Buddha.



pahat kayu dan tahap perlindungan artifak yang tinggi pada zaman purba di China.

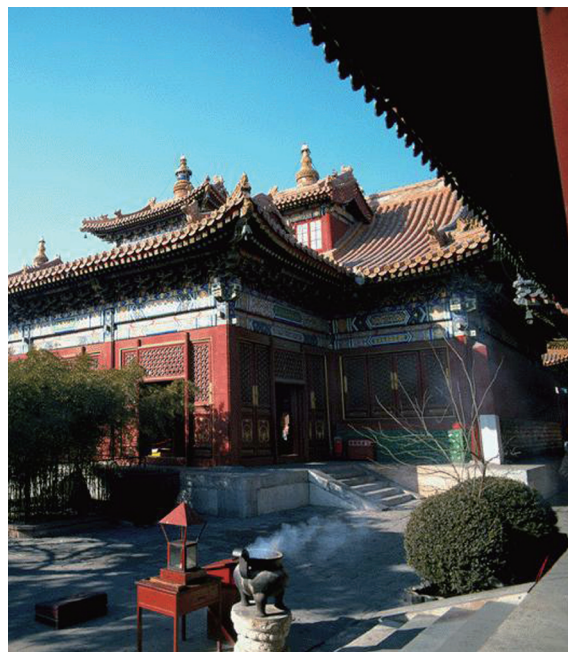
Patung Sakyamuni yang terletak di Dewan Zhaofo Yonghegong diperbuat daripada tembaga. Di belakang patung Sakyamuni terdapat pahatan cahaya yang diperbuat daripada kayu yang berharga. Cahaya tersebut dipancar ke luar dari sebuah cermin tembaga bulat di belakang kepala patung Sakyamuni. Pahatan tersebut cantik dan taraf teknik pahatannya sangat tinggi. Di dalam bangunan itu, terdapat dua batang tiang tinggi yang disalut dengan emas, 99 ekor naga diukir pada tiang-tiang tersebut. Naga-naga tersebut ada yang melingkari tiang itu, ada yang mengangkat kepala dan ada juga yang seolah-olah hendak terbang.

Selain artifak terkenal yang sebut di atas, di Yonghegong juga terdapat banyak bangunan, hiasan, bahan budaya dan barang kesenian lain yang berharga. Misalnya pada bangunan dewan yang reka bentuknya berbentuk palang, lima buah pagoda yang disadur dengan

emas telah dibina di bumbung dewan tersebut. Bangunan ini bukan sahaja mempunyai corak seni bina etnik Tibet, tetapi juga merupakan hasil terbaik yang menggabungkan keistimewaan kebudayaan dan kesenian etnik-etnik Han dan Tibet. Di Yonghegong juga terdapat satu batu bersurat yang berharga. Pada batu bersurat itu diukir “Tentang Agama Lama⁵” yang ditulis oleh Maharaja Qianlong Dinasti Qing dalam empat tulisan, iaitu Mandarin, Manchu, Mongol dan Tibet. Artikel itu telah menceritakan asal-usul agama itu dan telah membentangkan dasar kerajaan Dinasti Qing tentang agama Lama, serta memperlihatkan prinsip kerajaan Dinasti Qing yang menganjurkan perpaduan bangsa.

Setiap tahun, seramai sejuta orang melawat Kuil Lama Yonghegong Beijing. Kuil itu bukan sahaja merupakan kuil agama Buddha yang terkenal, tetapi juga merupakan khazanah kebudayaan dan kesenian etnik Han, Manchu, Mongol dan Tibet.✿

⁵ Agama Lama: agama Buddha Tibet





Taman Botani Beijing terletak di kaki Bukit Barat bandar Beijing, dan berdekatan dengan Taman Xiangshan. Taman botani yang dibina pada tahun 1956 ini, luasnya empat juta meter persegi, dan dikenali sebagai taman botani yang paling besar di kawasan utara negara ini. Taman botani ini mempunyai fungsi untuk mengumpulkan dan memelihara sumber tumbuh-tumbuhan dari dalam dan luar negara; menjalankan kajian terhadap spesies tumbuh-tumbuhan liar, memelihara tumbuh-tumbuhan yang hampir pupus dan lain-lain.

Di Taman Botani Beijing ini, terdapat juga beberapa destinasi pelancongan, seperti Kuil Buddha Tidur, Lembah Ceri dan Muzium Cao Xueqin.

Pada musim bunga setiap tahun, Taman Botani Beijing menganjurkan Pesta Bunga Pic. Dalam tempoh pesta ini, sebanyak lebih 200 jenis bunga, termasuk bunga pic, dan bunga tulip dipamerkan kepada para pengunjung.

Dalam taman botani ini, terdapat sebuah rumah hijau yang besar, yang luasnya 5.5 hektar. Rumah hijau ini siap dibina dan dibuka kepada para pengunjung pada tahun 2000, dan terkenal sebagai rumah hijau yang paling besar di Asia. Sebanyak lebih 3000 jenis tumbuh-tumbuhan tropika dan subtropika dipamerkan dalam rumah hijau ini, termasuk bunga kebangsaan pelbagai negara di dunia, seperti bunga kertas, iaitu bunga kebangsaan Zambia; bunga kemboja yang merupakan bunga kebangsaan Laos; dan Cyclamen, bunga kebangsaan San Marino.

Di utara Taman Botani Beijing ini, terdapat Kuil Buddha Tidur. Kuil ini dibina pada zaman Dinasti Tang, iaitu antara tahun 627 hingga 649 Masihi. Kuil



Bunga tulip berkembang di Taman Botani Beijing



Rumah hijau dalam Taman Botani Beijing



Bunga-bunga tropika di dalam rumah hijau

ini mendapat nama Kuil Buddha Tidur kerana di dalam kuil ini, terdapat sebuah patung Sakyamuni dengan posisi baring secara mengiring dan tidur. Patung yang dibuat daripada tembaga ini panjangnya 5.2 meter. Kononnya, seramai 7000 orang pekerja membuat patung ini dengan menggunakan 2.5 tan tembaga.



Pintu gerbang di dalam Taman Botani Beijing



Patung Sakyamuni di Kuil Buddha Tidur



Patung Cao Xueqin di Muzium Cao Xueqin

Di kedua-dua belah patung Sakyamuni ini, terdapat 12 buah patung kecil, iaitu patung murid-murid Sakyamuni. Wajah mereka kelihatan sangat sedih.

Gambaran di hadapan kita ini dikatakan gambaran ketika Sakyamuni meninggalkan wasiat kepada murid-

muridnya.

Di bahagian tenggara taman botani ini, terletaklah Muzium Cao Xueqin. Cao Xueqin ialah sasterawan yang tersohor pada zaman Dinasti Qing, iaitu lebih 200 tahun yang lampau. Karyanya "Mimpi Bilik Merah" (Dream of The Red Chamber) dikenali sebagai salah sebuah daripada empat buah karya klasik yang paling masyhur pada zaman silam China.

Pada tahun 1984, Taman Botani Beijing telah membina Muzium Cao Xueqin, di tempat yang dipercayai tapak rumahnya asal.

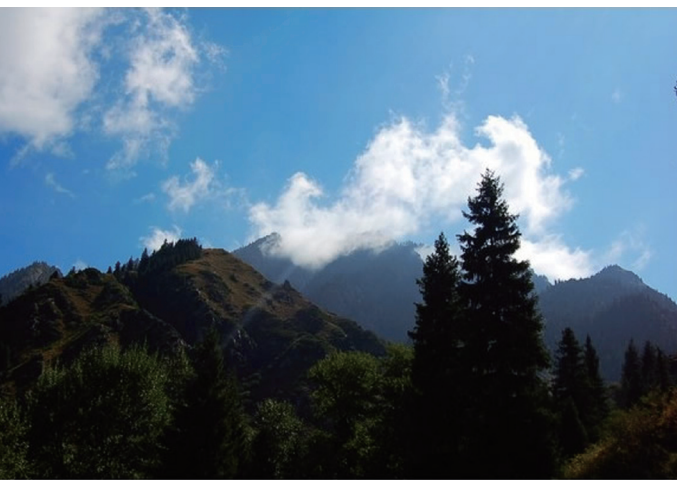
Baru-baru ini, Warung Teh Xueqin telah dibuka untuk mempamerkan budaya teh dan pertunjukan cara minum teh tradisi. Para pelancong boleh berehat, sambil minum teh di sini, selepas melawat taman botani ini.

Untuk memudahkan perjalanan para pelancong, Taman Botani Beijing telah menawarkan perkhidmatan panduan pelancongan melalui telefon bimbit. Para pelancong cuma perlu muat turunkan perisian ke dalam telefon bimbit, dan boleh menikmati perkhidmatan ini secara percuma. Antara penjelasan yang disediakan, termasuk maklumat dan sejarah tentang beberapa destinasi pelancongan, pengetahuan tentang tumbuh-tumbuhan, peta dan lain-lain. ✿

Tasik Tianchi

"Mutiaranya di langit"





Jika bertolak dari Urumqi, ibu kota Wilayah Autonomi Uygur Xinjiang, menuju ke arah timur dengan menaiki kenderaan selama satu jam setengah, pelawat akan sampai ke kaki Gunung Bogda. Puncak Gunung Bogda yang terletak di Tianshan, tersergam indah di bahagian tengah Xinjiang, ketinggiannya 5,445 meter dari paras laut. Banjaran gunung yang tinggi itu dilitupi salji sepanjang tahun. Tasik Tianchi yang digelar “mutiara di langit” terletak di kawasan lereng gunung tersebut. Ketika berada di kawasan Tasik Tianchi, pengunjung boleh melihat air tasik yang jernih.

Tasik Tianchi setinggi 1,910 meter dari paras laut, dan panjangnya dari selatan ke utara 3,400 meter dan lebarnya seribu meter. Tasik itu terbentuk akibat pergerakan glasier pada dua juta tahun yang lalu.

Keunikan destinasi pelancongan Tasik Tianchi yang meliputi kawasan tasik, hutan dan pemandangan gunung salji, merupakan antara kawasan yang paling menarik di sekitar Tasik itu. Pilihan terbaik bagi pengunjung adalah bersiar-siar di Tasik Tianchi dengan menaiki bot.

Jika bertolak dari tebing selatan Tasik Tianchi dengan menaiki bot persiar, mengelilingi tasik itu hanya memerlukan masa hampir 20 minit. Dengan ditemani pemandu pelancong, pengunjung boleh menikmati pemandangan di kedua-dua tebing tasik, iaitu gunung-ganang yang bersambungan, dan hutan yang hijau merimbun serta puncak gunung Bogda.

Selain itu, pengunjung juga boleh melawat warisan kebudayaan agama di sekitar Tasik Tianchi, seperti Gua Juxian dan Kuil Shanshen. Walaupun tinggalan sejarah itu rosak akibat peperangan, tetapi masih dapat menggambarkan suasana



sibuk pada masa dahulu. Kuil Wangmu yang bersejarah 800 tahun, terletak di tebing barat Tasik Tianchi, penganut ajaran Tao sentiasa beribadat di situ sepanjang tahun. Kuil Wangmu yang dibina pada tahun 1221, merupakan satu-satunya kuil ajaran Tao di kawasan Xinjiang. Terdapat ramai pelancong Jepun dan Taiwan berziarah ke tempat tersebut.

Destinasi pelancongan Tasik Tianchi seluas 30 kilometer persegi, yang meliputi 4 kawasan pemandangan alam yang indah. Pemandangan alamnya berbeza pada sepanjang tahun. Pada musim panas, suhu di tebing tasik itu nyaman, kawasan itu merupakan tempat peranginan yang ideal. Tetapi, pada musim sejuk, air membeku setebal satu meter di permukaan tasik, dan menjadi lapangan luncur ais semula jadi di banjaran gunung tinggi. Pada musim sejuk, pengunjung boleh meluncur ais dan melawat pameran kesenian ukiran

ais. Pesta ais dan salji diadakan pada musim sejuk.

Selain itu, pihak berkuasa pelancongan tempatan telah mengambil banyak tindakan untuk melindungi alam sekitar di kawasan tersebut dengan memperkenalkan kereta persiar menggunakan bateri dan bot yang digerakkan dengan tenaga gas cecair petroleum.

Selepas lawatan itu, pelawat juga boleh bertandang ke rumah penggembala tempatan. Mereka akan disambut dengan hidangan daging kambing panggang, minum teh susu, persembahan nyanyian dan tarian gadis etnik Kazak Xinjiang.

Di Xinjiang, masih terdapat banyak destinasi pelancongan yang indah permai sama seperti mutiara di selatan dan utara Gunung Tianshan. Jika saudara berkunjung ke China, jangan lupa melawat kawasan tersebut. 🌸



Itik Panggang Peking

Itik Panggang Peking ialah hidangan itik terkenal dari Beijing yang telah disediakan sejak Dinasti Selatan dan Utara (420-588 Masihi) dan kini dianggap sebagai salah satu makanan negara China.

Hidangan Itik Peking amat istimewa kerana kulitnya yang nipis dan garing, dengan versi aslinya menyajikan kulit hampir pada keseluruhannya, tanpa banyak daging, dan dihiris di hadapan pelanggan oleh tukang masak. Itik yang ditenak khas untuk hidangan ini disembelih berusia 65 hari dan diperasakan sebelum dipanggang di dalam ketuhar. Dagingnya sering dimakan dengan sejenis kuih dadar, daun bawang, dan sos manis.

Dua restoran yang paling terkenal di Beijing yang menghidangkan resepi istimewa ini ialah Quanjude dan Bianyifang yang telah wujud selama dua abad dan telah menjadi jenama sebutan ramai.



Makanan Ringan Beijing

Makanan ringan Beijing terkenal, bukan sahaja di seluruh negara, malah di luar negara, kerana sejarahnya yang lama, jenisnya yang banyak, dan rasanya yang enak. Sekiranya saudara melancong ke Beijing, saudara mestilah mencuba makanan istimewa di bandar ini, seperti stimbot, itik panggang (Itik Peking), "Douzhi", "Lu Da Gun", "Aiwowo", "Wandou Huang" dan lain-lain.

北京小吃





"**Douzhi**" ialah sejenis minuman tradisi orang etnik Manchu. Rasa minuman ini masam dan pahit sedikit, malah berbau yis, kerana minuman ini dibuat daripada jus kacang hijau yang ditapai. Kebanyakan orang tidak biasa atau tidak suka rasa "Douzhi" ini, namun orang Beijing yang "tulen" kebanyakannya sangat menggemari rasa minuman yang unik ini.

"**Stimbot**", yang juga dikenali sebagai Hot Pot berasal daripada satu legenda. Kononnya, pada suatu waktu dahulu, Genghis Khan, maharaja pertama zaman Dinasti Yuan telah mengetuai pasukan tenteranya bertempur dengan musuh. Suatu ketika pada musim sejuk, tenteranya tidak ada masa yang cukup untuk memasak. Maka mereka memotong daging kambing menjadi kepingan-kepingan yang nipis, lalu dibubuh dalam air yang mendidih. Daging itu masak dengan segera. Inilah asal usul Hot Pot.

Hot Pot pun berkembang dan berubah bersama-sama peredaran waktu. Hampir semua jenis makanan daripada daging dan sayur hinggalah hasil laut dan lain-lain



boleh menjadi bahan Hot Pot yang sedap. Antara restoran yang terkenal dengan Hot Pot, termasuklah Donglaishun, yang juga merupakan restoran Islam. Restoran ini paling digemari ramai.

"**Nailao**" ialah sejenis pencuci mulut yang dahulunya dihasilkan dalam istana untuk maharaja dan kerabatnya sahaja. "Nailao" dibuat daripada susu dan cuka beras. "Nailao" dalam bahasa Mandarin bermaksud keju, tetapi "Nailao" tidak seperti keju, malah rasanya manis, seperti puding.

"Nailao Wei" merupakan sebuah kedai yang khusus menjual "Nailao" dan makanan tenusu. Kedai ini mempunyai sejarah yang lama dan semua makanan yang dijual di sini disediakan oleh tukang masak di kedainya.



"**Lu Da Gun**" dibuat daripada tepung sejenis beras yang berwarna kuning. Kuih ini berinti kacang merah dan disalut dengan tepung kacang hijau. "Lu Da Gun" bermaksud keldai bergolek-golek, dan ini menggambarkan rupa kuih ini. Rasanya manis dan lembut.



"**Doufunao**" ialah sejenis tauhu lembut yang dimakan bersama-sama dengan sup yang dibuat daripada daging kambing yang dipotong nipis-nipis, dicampur cendawan telinga kera dan telur. Rasanya masin sedikit.

"**Wandou Huang**" (Kuih Kacang Pis) dibuat daripada kacang pis, dan rasanya manis dan lembut. Bahan untuk membuatnya dan hasilnya hampir sama dengan kuih "kole kacang" di Malaysia.



"**Aiwowo**" dibuat daripada tepung pulut dan ada inti yang manis di dalamnya. Rasanya seperti Buah Melaka, namun tanpa parutan kelapa.





Aide Beijing: Catatan Pengalaman Pengembara Sepi

Perjalanan membawa seribu hikmah, pengembaraan menerjah kehidupan baharu dan mencetus keinsafan diri. Pengalaman itu ditimba setelah mengenali negara yang kaya dengan unsur sejarah, mitos dan mempunyai nilai estetika seperti China. Untuk mengenali pertembungan antara Timur dan Barat, singgah sahaja ke Tianjin yang kaya dengan peninggalan bersejarah yang pernah menyaksikan pengembaraan pelayar terhebat dunia dari Rusia, Britain, Jerman, Perancis, Amerika, di sini. Untuk ke Tianjin, perjalanan paling pantas dan selesa adalah dengan menaiki tren laju dari South Railway Station, Beijing.

Anda pasti tidak sesat di sini, kerana walaupun penunjuk arah kebanyakannya dalam bahasa Mandarin tetapi bahasa Inggeris juga ada. Kalau tidak faham, tanya sahaja kepada pegawai kereta api bawah tanah (subway) walaupun tidak menguasai bahasa Inggeris tetapi kata kunci perkataan seperti tren dan Tianjin, pasti mereka dapat menangkap dan memberi arah dalam bahasa Mandarin. Mudah saja, kalau sesat ikut sahaja naluri, sesat tu kan memperkayakan pengalaman! Naik ke tingkat paling atas untuk menaiki tren umpama berada di lapangan terbang dengan Pramugari tren begitu segar

bergaya. Tiket untuk perjalanan sehala harganya RMB55 seorang. Dulunya RMB58 untuk kelas ekonomi tetapi selepas insiden di Wenzhou ada diskaun. Kelas Bisnes pun ada, tetapi tidak jauh bezanya pun, minuman air mineral pun diberi percuma. Perjalanan mengambil masa 28 minit seperti dari KL Sentral ke KLIA. Bezanya dari Beijing ke Tianjin perjalanannya 300 kilometer seperti dari KL ke Ipoh yang mengambil masa 3 jam tetapi kereta api laju dari Beijing ke Tianjin mengambil masa hanya 28 minit tepat pada masanya. Keluar dari Stesen Tianjin, seperti keluar daripada segala keselesaan. Jika anda seorang yang suka cabaran, memang akan tercabar. Di mana nak mula menjelajah Bandaraya Tianjin. Ada orang jual peta dengan harga RMB1 yuan, tetapi kalau tidak tahu baca bahasa Mandarin, simpan ajelah duit tu boleh beli air mineral, lebih baik. Susah-susah sangat ikut sahaja aliran arus manusia yang keluar, ikut sahaja kaki melangkah. Di depan stesen kereta api anda akan berjumpa dengan mercu tanda stesen iaitu sebuah jam yang seni rekanya tidak mudah saya fahami. Mungkin Lady Gaga ada singgah di sini atau tukangnyanya memang minat kepada penyanyi itu sehingga jam direka begitu rupa. Keindahan kan terletak kepada pandangan sendiri.

Sudah hajat nak mengembara, perjalanan tidak tentu arahlah jadinya. Lebih baik begitu, anda dapat menyaksikan bangunan yang mempunyai ciri-ciri renaissance. Seolah-olah berada di Venice dan Rom, langsung tiada unsur kecinaan kecuali terperasan bila disentak oleh bunyi hon ingatkan kereta rupanya basikal. Alahai banyak sangat kejutan di sini. Antara contoh bangunan yang bercirikan Itali dan Rom. Banyak bangunan yang dijadikan muzium seperti muzium kewangan dan sebagainya. Nampak juga keindahan tempat ini yang menjadi antara Pelabuhan utama China. Dalam perjalanan tanpa tujuan itu, syukur sangat terdapat sebuah resoran halal dapat juga melepaskan dahaga dan perut yang berkeroncong irama yang tidak tahu genrenya.

Hati berdetik apabila kelihatan sederet kedai-kedai seperti di Outlet di Amerika Syarikat. Kejutan lagi tetapi yang menyeronokkan. Rupanya inilah pusat komersial Tianjin. Melaut warga Tianjin,

rakyat asing termasuk seorang dari Malaysia yang sesat dan bersama-sama dengan lain turut menghabiskan yuan di sini. Barang memang murah. Penuh sesak dengan manusia, terdapat deretan gerai yang menjual pelbagai makanan Barat tetapi diubahsuai mengikut citarasa tempatan. Anda tidak perlu gusar, gerai halal ada. Anda tidak akan kebuluran di sini. Tapi kalau susah boleh bawa Mi segera dalam mangkuk, minta air panas, dan makan sambil berdiri. Itu budaya orang pengembara. Pada malam hari keindahan Tianjin terserlah dengan lampu yang mengamit pengunjung. Dalam perjalanan pulang ke stesen kereta api, ternampak Kedai Islam, singgah untuk membeli makanan termasuk mi segera. Sementara menunggu waktu perjalanan tren yang sentiasa tepat, saya mengambil masa untuk menikmati secawan kopi segar dan sandwich tuna sebagai tanda mengakhiri perjalanan ke Tianjin. (Penulis: Noriani) 🌸



Outlets di Tianjin



Laman Web CRI dalam Bahasa Melayu

Laman web CRI versi bahasa Melayu menyediakan maklumat yang menyeluruh dan terkini tentang China termasuk seni budaya, sejarah, pelancongan, masyarakat dan ekonomi. Anda juga boleh belajar bahasa Mandarin menerusi laman web kami. Diharap laman web ini dapat memudahkan anda untuk mengenali China yang sebenar.

Silalah Layari <http://malay.cri.cn>



Malay Service, CRI-18
China Radio International
P.O.Box 4216, Beijing
P.R.CHINA 100040
Emel: mal@cri.com.cn

